

# 改良小说社研究初探

苏亮

(华东师范大学中文系, 上海, 200241; 太原大学教育学院中文系, 山西太原, 030001)

**摘要:**改良小说社创办于光绪末年,先后出版小说单行本约百种,在晚清小说史上,数量仅次于商务印书馆和小说林社。其中自撰小说占八成,高居晚清各书局之首。由于资料搜集、占有不易,多年来学界对于改良小说社仅是偶有提及,且语焉不详。由此,有必要详搜资料,作一系统的论述。

**关键词:**改良小说社;晚清小说;出版

## 一 改良小说社的崛起

改良小说社初创于光绪三十三年(1907)。这是晚清小说,特别是翻译小说出版最鼎盛的一年。仅以当时小说出版量最大的两家书局——商务印书馆和小说林社为例,前者当年出版小说单行本 59 种,其中翻译小说就有 56 种;后者出版小说单行本 40 种,翻译小说达 33 种。在这样的出版形势下,改良小说社创立之初率先推出的也是翻译小说——《机器妻》和《色媒图财记》<sup>①</sup>。当年九月二十四日(1907 年 10 月 30 日)《中外日报》刊载售书广告云:

侦探小说《机器妻》:此书叙一女子为父报仇,隐身妓院,报仇之后,卒赖一侠士以机器妻代某女子,保其出险。其中情节离奇变幻,令阅者不可捉摸……侦探小说《色媒图财记》:此书写一奸恶之女,以色饵人。为图财计,暗杀其未婚之夫,复思致死其友。幸又有一友从旁侦探之,乃始得其情实,拟控而置诸于法,事未行而女死于盗。情节离奇,不可思议,列诸侦探小说中,诚空前绝后之作也。

该社在推介这两部题名标新立异的作品时,特别强调它们“情节离奇”。另外,在《机器妻》单行本的封面上却标示着“言情小说”,而非广告所称的“侦探小说”。事实上,无论侦探还是言情,都是晚清最畅销的翻译小说题材,这两种标识,都是为了引起读者的购买兴趣。与当年小说林社和新世界小说社正式出版小说前接连通过媒体广而告之相比<sup>②</sup>,改良小说社初创时对这两部翻译小说的宣传较为低调,此时虽仍属翻译小说出版的高潮期,但这时评论界指摘翻译小说弊端的声音渐多:

今之所谓译书者,大抵皆率尔操觚,惯事直译而已;其不然者,则剽袭剽窃,敷衍满纸。译自和文者,则惟新名词是尚,译自西文者,则不免诘曲聱牙之病,而令人难解则一也。尤其甚者,坊间所售之书,异名而同物也。<sup>③</sup>

改良小说社初创期推出翻译小说,其后却改为主营自撰小说,经营策略的变化,源于市场动向的变化。

光绪三十四年(1908)七月,改良小说社才真正在小说市场崛起。七月初十日(1908 年 8 月 6 日)

① 光绪三十三年(1907)九月中旬《机器妻》出版。今仅见《色媒图财记》残本,参见[日]樽本照雄编,《新编增补清末民初小说目录》,山东:齐鲁书社,2002年,第615页。

② 光绪三十年四月十一日(1904年5月25日)《中外日报》载“小说林广告”附“付印书目预告”,小说林社正式出版小说在五月。光绪三十一年五月二十二日(1905年6月24日)《时报》载“新世界小说社广告”称四部小说正在印刷,“待印者尚有数种,俟全稿落成,即行付印”。

③ 《译书交通公会试办简章》序,光绪三十二年(1906年)九月《月月小说》第一年第一号。

《申报》载“改良小说社之开办缘由及收稿广告”云：

小说之熏染社会，论者纂详矣。旧本流传，颇有脍炙人口者，而淫盗之媒介、神仙鬼怪之迷信，流弊滋多，似不适于今日。比者文界交通译述繁多，顾因风俗之互异，阅者致诧为离奇，词旨之过深，多数乃形其窒碍。本社同人有鉴于此，以去非存是之心，因势利导之计，办法所在，有异恒蹊。改良社会，义主惩劝，一也；文字浅简，饬遗多数，二也；照本酌加，定价极廉，折扣划一，三也；图绘工细，装潢精美，纸白字大，取便阅者，四也；设预约券，特别廉价，以便同业，五也。

这是改良小说社在报刊广告中的正式亮相，距其初入小说市场已过去至少十个月。从该社命名来看，“改良”本意为改正缺点，使事物完善。与“输灌文明，开通风气”<sup>①</sup>的小说林社和“开化社会，增进文明”<sup>②</sup>的新世界小说社一样，改良小说社声称要“改良社会，义主惩劝”。在当时，整个社会的方方面面几乎言必及“改良”。小说社以“改良”命名，既不会被官方追究，又与时代潮流合拍。实际上，从商业逐利的目的来看，“饬遗多数”才是改良小说社的经营宗旨。在广告中，经营者称旧小说海淫海盜，翻译小说词旨艰深，因此决心“去非存是”，走“有异恒蹊”的新路。该社当月即出版7种小说<sup>③</sup>。同年九月十一日(1908年10月5日)，经营者在《中外日报》刊载广告，宣称“按月十种，年内可出五十余种”，当月出版小说达10种<sup>④</sup>。虽然改良小说社并未实现预期目标，但一年出版小说33种，其中，翻译小说仅8种，题材以侦探和言情为主。本土自撰小说多达25种，题材涉及面较广，以供不同读者需求，是谓“饬遗多数”。相较之下，商务印书馆当年出版56种，其中翻译49种，自撰7种；小说林社出版17种，其中翻译10种，自撰7种。改良小说社当年已它跃居当年各书局小说单行本出版种数排名次席<sup>⑤</sup>。

梁氏发起“小说界革命”后，翻译小说大畅，其中小说林社起了重要的推波助澜的作用<sup>⑥</sup>。光宣易位之际，翻译小说在阅读市场的走势开始下滑。此时，小说林社在光绪三十四年(1908)因主编徐念慈去世和经营不善停业，偏重翻译小说出版的新世界小说社也仅勉强维持至宣统元年(1909)。商务印书馆尽管在光绪三十四年(1908)出版49种翻译小说，但第二年即锐减至29种，之后两年继续减少。小说林社、新世界小说社退出市场，商务印书馆缩减投入，其它书局出版翻译小说甚少，充分显示了当时翻译小说市场的疲软。改良小说社转而以自撰小说为主要经营方向，在宣统朝表现得更加突出，自撰小说种数始终居各书局之首：

表一 宣统朝三家书局小说单行本出版种数一览表(括号内为其中自撰小说数)

|    | 改良小说社  | 商务印书馆 | 小说进步社  |
|----|--------|-------|--------|
| 元年 | 37(33) | 30(1) | 19(17) |
| 二年 | 18(16) | 7(0)  | 1(1)   |
| 三年 | 10(9)  | 3(0)  | 4(4)   |
| 合计 | 65(58) | 40(1) | 24(22) |

## 二 改良小说社小说出版概况

清廷国祚将尽，报章之外，文人大量创作切近民生、反映现实的社会小说针砭时弊，与广大读者，尤

① 光绪三十年四月十一日(1904年5月25日)《中外日报》载“小说林广告”。

② 光绪三十一年五月二十二日(1905年6月24日)《时报》载“新世界小说社广告”。

③ 7种小说分别是《鬼世界》、《新列国志》、《飞行之怪物》、《女学生》、《醋鸳鸯》、《滑头世界》和《新官场现形记(初集)》。

④ 10种小说分别是《官场笑话》、《六月霜》、《花中贼》、《断肠草》、《色界之恶魔》、《女界宝》、《五日缘》、《情界囚》、《白头鸳鸯》和《李春来》。

⑤ 除①、②提到的17种小说外，其余16种分别是《奈何天》、《滑头现形记》、《新官场现形记(二集)》、《官场笑话续编》、《官场风流案(初集)》、《女侠传》、《幻梦奇冤》、《新今古奇观》、《中外新新笑话》、《新石头记》、《伪票案》、《柜中尸》、《失珠案》、《电幻奇谈》、《姊妹花》、《新旧社会之怪现状》。

⑥ 据笔者统计，小说林社共出版小说单行本123种，其中翻译小说101种。